

Fecha de aprobación: 22/06/2023

Guía docente de la asignatura

Hebreo Bíblico (273111Y)

Grado	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Formación Básica	Materia	Lengua Clásica				
Curso	1º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Troncal

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Ninguno.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Contexto y periodización del hebreo clásico.
- Grafía y fonética
- Flexión nominal
- Flexión del verbo sano
- Principales partículas empleadas en la Biblia
- Léxico más frecuente

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG02 - Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüíst
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE23 - Conocer la gramática de la lengua maior
- CE25 - Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES



- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Dotar al alumnado de un conocimiento básico de la morfosintaxis histórica de la lengua hebrea clásica, a la vez que capacitarlo para traducir textos bíblicos breves y sencillos en prosa con la ayuda de diccionarios.
- Dotar al alumnado de un conocimiento de la gramática histórica, léxico clásico y fonética del hebreo bíblico.
- Dotar al alumnado de los medios y conocimientos necesarios para proseguir el estudio de la lengua hebrea bíblica.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- Lección 1: **El Alfabeto Hebreo**
 - 1.1. El Alefato
- Lección 2: **Las vocales**
 - 2.1. Sistema vocálico del Hebreo Bíblico
 - 2.2. Sheva simple
 - 2.3. Sheva compuesto
 - 2.4. Pronombres personales independientes
 - 2.5. Dagesh qal y Dagesh hazaq
 - 2.6. Guturales
 - 2.7. Sílabas abiertas y cerradas
- Lección 3: **Voces gramaticales y voces léxicas**
 - 3.1. Determinación
 - 3.2. El artículo
 - 3.3. Preposiciones prefijadas
 - 3.4. Vav: conjunción
- Lección 4: **El nombre y los verbos I**
 - 4.1. Nombres en singular: masculino y femenino
 - 4.2. Introducción a los verbos
 - 4.3. Forma qal: Perfecto singular
 - 4.4. El objeto en hebreo bíblico
- Lección 5: **El nombre y los verbos II**
 - 5.1. Nombres en plural: masculino y femenino



- 5.2. Forma qal: Perfecto plural
- 5.3. Forma qal: Perfecto del verbo hayah
- Lección 6: El estado constructo
- Lección 7: El nombre y los verbos III
 - 7.1. Pronombres sufijos
 - 7.2. Nombres segolados
 - 7.3. Valores del perfecto
- Lección 8: Los verbos IV
 - 8.1. Forma qal: Conjugación imperfecto
 - 8.2. Pasado narrativo
 - 8.3. Forma qal: Imperfecto del verbo hayah
 - 8.4. vayehi
- Lección 9: Adjetivos y pronombres
 - 9.1. El adjetivo
 - 9.2. Pronombres demostrativos: cercanía – lejanía

PRÁCTICO

- Al tratarse de la enseñanza de una lengua, esta materia combina los contenidos teóricos con las prácticas. Éstas consistirán especialmente en la realización de ejercicios gramaticales, y la lectura, traducción y análisis de textos bíblicos adaptados.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- **1. Biblia hebrea:**
 - Biblia Hebraica Stuttgartensia. Stuttgart: Deutsche Bibelstiftung, 1977.
 - Biblia Hebraica Quinta (BQH), Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, varios volúmenes.
- **2. Traducciones:**
 - Cantera, F. – Iglesias, M. Sagrada Biblia: versión crítica sobre los textos hebreo, arameo y griego. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 2003.
 - Biblia de Jerusalén. Madrid-Bilbao: Desclee de Brouwer-Alianza Editorial.
- **3. Manuales:**
 - Deiana, G. – Spreafico, A., Guía para el estudio del hebreo bíblico. Madrid: Sociedad Bíblica, 1995.
 - Farfán Navarro, E. Gramática elemental del hebreo bíblico. Instrumentos para el Estudio de la Biblia. Estella: Verbo Divino, 1998.
 - Lambdin, T. O., Introducción al hebreo bíblico. Estella: Verbo Divino, 2001.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- **1. Biblia hebrea:**
 - Biblia Hebraica Leningradensia: prepared according to the vocalization, accents, and masora of Aaron ben Moses ben Asher in the Leningrad Codex (editada por A. Dotan). Peabody, MA: Hendrickson, 2001.
 - BibleWorks 4. The Premier Biblical Exegesis and Research Program. Hermeneutika. Computer Bible Research Software.
- **2. Traducciones:**



- Alonso Schökel, A. Biblia del Peregrino. Bilbao: Ediciones Mensajero, Bilbao.
- La Biblia. Biblia Traducción Interconfesional. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos-Verbo Divino-Sociedades Bíblicas Unidas, 2008.
- **3. Manuales:**
 - Ferrer, J., Hebreu bíblic. Girona: Universitat de Girona, 2002.
 - Muraoka, T. – Joüon, P., Gramática del hebreo bíblico, traducción de M. Pérez Fernández, Estella: Verbo Divino, 2007.
 - Weingreen, J., A Practical Grammar for Classical Hebrew. 2ª edición. Oxford: Oxford University Press, 1963.

ENLACES RECOMENDADOS

- **1. Texto hebreo**
 - <http://kodesh.snunit.k12.il/i/tr/t0101.htm>
 - <http://www.tanach.us/Tanach.xml#Home>
 - <http://www.aleppocodex.org/>
 - <https://www.sefaria.org/>
 - <https://www.academic-bible.com/en/online-bibles/biblia-hebraica-stuttgartensia-bhs/read-the-bible-text/> (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
- **2. Traducciones**
 - <http://www.biblija.net/biblija.cgi?lang=es> (Sociedad Bíblica)
 - <http://www.bibliaonline.net/?lang=es-AR> (bibliaonline.org)
 - <https://www.bibliacatolica.com.br/la-biblia-de-jerusalen/genesis/1/> (Biblia de Jerusalén)
 - <http://www.biblegateway.com/versions/?action=getVersionInfo&vid=60> (Versión – Reina Valera 1960)
 - <http://www.biblegateway.com/versions/Nueva-Version-Internacional-Biblia-NVI/> (Nueva Versión Internacional)

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 – EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 – PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 – TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD05 – EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase



EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- En consonancia con la metodología docente adoptada, la nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del curso a partir de los siguientes parámetros divididos en dos bloques:
- A. El primer bloque supone hasta un 60% de la nota final:
 - Asistencia a clases teóricas; trabajo práctico y participación en clase; realización de ejercicios del temario y pruebas escritas.
- B. El segundo bloque supone un mínimo del 40% de la nota final:
 - Examen final escrito en el que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: gramática y traducción.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- En la **convocatoria extraordinaria** -independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (continua o única)- la evaluación constará de:
 - Examen escrito en el que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: gramática y traducción: 100% de la nota.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. “Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua.”
- En la convocatoria ordinaria para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única**, la evaluación constará de:
 - Examen escrito en el que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: gramática y traducción: 100% de la nota.

